中华人民共和国与菲律宾共和国联合声明

（二〇一八年十一月二十一日，马尼拉）

一、应菲律宾共和国总统罗德里戈·罗亚·杜特尔特邀请，中华人民共和国主席习近平于2018年11月20日至21日对菲律宾进行国事访问。

访问期间，两国领导人举行会谈，回顾中菲友好交往历史，规划两国关系未来发展，并就共同关心的地区和国际问题交换意见，达成重要共识。

访问期间，习近平主席还会见菲律宾国会众议长格洛丽亚·马卡帕加尔·阿罗约和参议长文森特·卡斯特罗·索托。

二、菲律宾对中国改革开放四十年伟大成就表示祝贺，祝愿中国人民顺利实现“两个一百年”奋斗目标。中方祝贺菲律宾在杜特尔特总统领导下，在维护国家安宁、促进经济可持续增长和社会发展方面取得的卓越成就，预祝菲律宾国家发展取得更大进步。

三、双方一致认为，良好的中菲关系有利于增进两国人民根本福祉。在双方共同努力和相互信任下，两国关系实现转圜并不断向好发展。双方同意再接再厉，推动已达成的合作协议取得更多积极成果。

四、两国元首一致认为，将中菲关系提升到更高水平符合两国及两国人民的根本利益和共同愿望，决定在相互尊重、坦诚相待、平等互利、合作共赢基础上建立中菲全面战略合作关系。

五、双方重申，现有的中菲双边对话机制，包括中菲外交磋商、领事磋商、经贸合作联委会、年度防务安全对话、农业合作联委会、渔业合作联委会、科技合作联委会等，对增进了解、拓展合作、强化双方伙伴关系具有重要意义。

六、两国元首同意保持密切高层交往，将通过双边互访、通话、信函和多边场合会晤等方式加强对双边关系的引领规划，就重大地区国际问题及时沟通，增进治国理政经验交流。菲律宾重申坚持一个中国原则。

七、双方欢迎此访签署《中华人民共和国政府与菲律宾共和国政府关于共同推进“一带一路”建设的谅解备忘录》，欢迎《东盟互联互通总体规划2025》等合作倡议对促进地区互联互通的贡献。

八、双方认为，两军关系是两国关系重要组成部分，有助于维护地区和平稳定。双方将共同执行好两国《防务合作谅解备忘录》，加强在反恐、人道主义救援、减灾、维和等领域务实合作。

九、双方认为有必要加强医疗卫生合作。双方领导人同意继续拓展在传统医学、医疗专家和科技人员培训、公共卫生、医疗信息化、卫生管理等领域的交流合作。

十、中方承诺继续支持菲律宾政府打击非法毒品和毒品犯罪的努力，愿在打击毒品和易制毒化学品走私、情报共享、联合办案、戒毒康复等方面加强合作。菲方高度评价中方援建的萨兰加尼省戒毒中心竣工，阿古桑省戒毒中心建设顺利推进，感谢中方捐赠毒品查缉检验设备并提供人员培训。

十一、双方强烈谴责任何形式的恐怖主义，将加强信息交流、能力建设等合作，共同防范和应对恐怖主义威胁。中方重申将坚定支持和援助菲律宾打击恐怖主义及马拉维战后重建。菲方对此表示感谢。

十二、双方同意加强执法合作，共同打击职务犯罪、电信诈骗、非法网络赌博、计算机犯罪、人口贩卖、濒危野生动植物及其制品走私等跨国犯罪。双方同意加快推动两国移管被判刑人条约缔约工作。

十三、双方高度评价中菲经贸合作成果，将继续落实好《中菲经贸合作六年发展规划》。推动双边贸易和投资更多使用本币结算，加强两国海关交流合作，促进经贸活动便利化。

十四、中方愿加快有关认证进程，扩大进口更多菲律宾热带水果等优质农产品，促进双向贸易平衡。

十五、双方将加快落实此访签署的《中菲工业园区合作规划》，为两国企业赴对方国家投资提供良好环境。

十六、双方一致认为，基础设施合作是中菲合作的亮点。双方将推动赤口河灌溉、马尼拉帕西格河桥梁等项目早日完工，加速推动卡利瓦大坝、平安菲律宾一期、南北铁路南线以及其他亟需可行性研究支持的项目，确保有关项目顺利执行。双方愿积极探讨制定中国援菲优惠贷款实施流程，并继续利用无偿援助、优惠出口买方信贷、开发性商业贷款、多边机制下融资安排等服务于上述重点基础设施合作项目。

十七、双方同意充分发挥中菲农技中心三期作用，加强在优质农作物种子、农业基础设施、农业机械等领域合作。双方支持进一步加强渔业合作。菲方感谢中方2017年捐赠给巴拉望和达沃地区10万尾东星斑鱼苗，并为菲方在相关领域的能力建设提供协助。欢迎中方2018年继续向菲方捐赠10万尾东星斑鱼苗，并于2019年初捐赠1万5千尾淡水鱼苗。双方还将加强减贫实践交流和项目合作。

十八、双方将在中菲政府间科技合作联委会框架下，就科技人员交流、经验共享、联合研究、科技园区、组织研讨会和研修班等开展合作。双方还同意在水稻研究、竹类加工、可再生能源、腰果榨油和技术转移等领域加强合作。中国科技部愿邀请菲青年科学家来华参加“国际杰青计划”，帮助菲方加强能力建设。双方欢迎第21届中国—东盟领导人会议发表中国—东盟科技创新合作联合声明。

十九、双方鼓励加强信息通信领域交流合作，提升两国通信技术水平和服务能力。

二十、双方注意到近年来中国赴菲游客呈现大幅增长，为菲律宾经济发展作出贡献。双方将继续鼓励本国公民赴对方国家旅游，加强旅游基础设施开发合作，鼓励两国航空公司开通更多直航航线，进一步便利双向人员往来。

二十一、双方充分肯定包括职业技术教育与培训在内的教育交流对增进两国了解与友谊的重要作用，鼓励双方教育行政部门及各级各类教育机构积极开展务实合作。

中方将于2019年至2021年在原有基础上每年向菲方新增提供50个中国政府奖学金新生名额。双方将共同落实好此访签署的两国《文化合作协定2019年至2023年执行计划》，鼓励两国文化机构和团组加强交流合作。

中方将启动在菲律宾设立中国文化中心。双方支持两国省市间缔结更多友好省市关系。

二十二、双方同意加强劳务就业领域合作，共同执行好2018年4月10日在博鳌签署的《关于菲律宾英语语言教师来华工作的谅解备忘录》，欢迎正式落实菲律宾英语教师在华工作安排。有关谅解备忘录表明中方认可菲律宾教师在高等教育机构担任英语教师的资格和能力，以及双方致力于保护和促进有关教师在工作中的福利。

二十三、菲方欢迎中国驻达沃总领事馆正式建馆。双方将基于国际实践和互惠原则，本着1975年建交公报精神，对双边外交馆舍尤其是最紧迫的关切作出互惠安排。

二十四、双方就南海问题交换了意见，认为南海争议不是中菲关系的全部，不应影响双方其他领域互利合作。双方重申维护和促进地区和平稳定以及在南海的航行和飞越自由的重要性。致力于根据包括《联合国宪章》和1982年《联合国海洋法公约》在内的国际法中公认的原则，由直接有关的主权国家通过友好磋商和谈判，以和平方式处理争议，不诉诸武力或以武力相威胁。

二十五、双方认为，在中国和包括菲律宾在内的东盟国家共同努力下，南海形势更趋稳定。双方将同其他东盟国家一道，全面、有效落实《南海各方行为宣言》，保持“南海行为准则”单一磋商文本草案积极磋商势头，争取在协商一致基础上早日达成有效的“准则”。

二十六、双方同意保持自我克制，不采取使争议复杂化、扩大化和影响和平与稳定的行动。双方认识到建立信任措施对增进互信意义重大，肯定中菲南海问题双边磋商机制和海警海上合作联委会机制的重要性。

双方同意最大限度发挥并加强既有的防务和海警对话联络机制作用，及时应对海上突发情况，增进双方有关部门互信和信心。

二十七、双方欢迎签署《中华人民共和国政府与菲律宾共和国政府关于油气开发合作的谅解备忘录》，愿积极商讨包括海上油气勘探和开发，矿产、能源及其他海洋资源可持续利用等在内的海上合作。

双方同意加强其他既有涉海合作机制作用，落实好有关国际海事文件，确保海上人命安全，加强海洋环境保护和人力资源开发合作。

二十八、双方积极评价中国—东盟关系发展，祝贺中国—东盟建立战略伙伴关系15周年和中国—东盟创新年，欢迎第21次中国—东盟领导人会议通过《中国—东盟战略伙伴关系2030年愿景》。中方支持菲律宾履行好中国—东盟关系和中国—东盟东部增长区合作协调国职责。菲方欢迎并支持中方提升与东盟东部增长区合作，为东盟共同体建设和中国—东盟合作作出贡献。

二十九、双方同意共同维护国际和平与安全，维护基于规则的国际多边自由贸易体制，促进发展合作，加强在联合国等国际多边框架下合作。

三十、双方欢迎访问期间签署的一系列协议和合作谅解备忘录（详见附件）。

三十一、双方一致认为，习近平主席此次访问增进了中菲友好与合作，对中菲关系发展具有里程碑意义。习近平主席对杜特尔特总统及菲方给予的热情友好接待表示感谢，邀请杜特尔特总统明年4月来华出席第二届“一带一路”国际合作高峰论坛。杜特尔特总统愉快地接受了邀请。

附 件

签署合作文件及授牌仪式清单

一、《中华人民共和国政府与菲律宾共和国政府关于共同推进“一带一路”建设的谅解备忘录》

二、《中华人民共和国政府与菲律宾共和国政府关于油气开发合作的谅解备忘录》

三、《中华人民共和国政府与菲律宾共和国政府经济技术合作协定》

四、《中华人民共和国政府与菲律宾共和国政府基础设施合作规划》

五、《中华人民共和国政府与菲律宾共和国政府工业园区合作规划》

（下转第三版）

引领开放合作潮流 开启共同发展新程

（上接第一版）

传递了伙伴精神正能量。APEC走过近30年合作历程，互信、包容、合作、共赢的伙伴关系成为各成员共同财富，对于处理国家间关系也具有现实指导意义。世界各国国情千差万别，存在分歧在所难免。习近平主席指出，不同文明、制度、道路的多样性及交流互鉴可以为人类社会进步提供强大动力，呼吁少一点傲慢和偏见、多一些尊重和包容，努力做到求同存异、和谐共处。强调国与国只要平等相待、互谅互让，就没有通过协商解决不了的问题。要坚持共谋发展这个公约数，发扬伙伴精神，协商处理分歧，探索解决共同挑战。在全球经济治理体系变革过程中，规则应该由国际社会共同制定，而不是谁的胳膊粗、气力大谁就说了算，不能搞小圈子，不能强加于人。习近平主席的重要阐述激浊扬清、振聋发聩，弘扬了亚太伙伴关系的主旋律，回击了国际上渲染地缘竞争、主张冷战思维的消极声音，为亚太和全球合作沿着正确轨道前行提供了正能量。

王毅说，与会经济体领导人积极响应习近平主席的倡议主张，普遍赞同维护多边主义和多边贸易体系，反对保护主义，支持APEC在促进贸易和投资自由化便利化以及实现平衡、创新、可持续、包容增长方面继续发挥重要作用，支持推动亚太自由贸易区建设，携手共建活力、开放的亚太。针对个别成员执意把有损世界贸易组织核心价值和基本原则的单方面主张强加给各方，中国坚持原则，保持定力，广泛沟通，主持公道，与其他方一道，坚定维护了以规则为基础的多边贸易体制，维护了APEC的协商一致传统，维护了所有成员方的共同利益。在继续落实北京APEC会议等近年共识基础上，本次会议在加强互联互通、发展数字经济、实现包容增长、制定2020年后合作愿景等领域取得新进展，达成了新共识，进一步深化了亚太合作。

会议期间，习近平主席还会见多国领导人。会见韩国总统文在寅时，习近平主席指出中韩双方要巩固和增强互信，妥善处理好敏感问题，协调推进朝鲜半岛无核化和建立半岛和平机制进程。会见印度尼西亚总统佐科时，两国元首积极评价双方签署推进“一带一路”和“全球海洋支点”建设的谅解备忘录、扩大双边本币互换规模等最新成果，同意从战略高度和长远角度引领双边关系发展，加强在多边框架内沟通协调。会见智利总统皮涅拉时，习近平主席指出中智关系长期走在中拉关系前列，强调双方要争取共建“一带一路”取得更多早期收获，推动两国合作再上新台阶，为提升中拉整体合作作出更大贡献。

二、弘扬睦邻友好传统，提升中文、中菲关系

王毅说，文莱、菲律宾同中国是一衣带水、隔海相望的友好邻邦。近年来，在元首外交引领下，中文关系保持健康稳定发展，迎来历史最好时期；中菲关系历经风雨又见彩虹，实现由转圜、巩固到提升的跨越式发展。此访是习近平主席首次访问两国，也是中国国家元首时隔13年再次到访，为中文、中菲关系发展带来重大机遇。

关系定位得到新提升。习近平主席同文莱苏丹哈桑纳尔、菲律宾总统杜特尔特就新时期双边关系发展作出顶层设计，指引双边关系行稳致远。中文将关系定位提升为战略合作伙伴关系，中菲宣布建立全面战略合作关系，体现了双方坚持睦邻友好、推进战略合作的坚定决心。中文、中菲在南海有广泛共同利益，双方一致认为应由当事国通过友好协商妥善处理分歧，持续推进海上合作和“南海行为准则”磋商，展示地区国家合力维护南海稳定的意愿、智慧和能力。文莱和菲律宾均是东盟重要成员国。中文、中菲同意携手努力，推动中国—东盟关系和东亚合作实现更大发展。中国同两国商定继续加强在国际和地区舞台上的相互支持和配合，维护发展中国家共同利益。

务实合作得到新拓展。文莱、菲律宾是古代海上丝绸之路重要枢纽，是共建“一带一路”的天然合作伙伴。习近平主席同两国领导人就对接发展战略、深化互利合作作出全面部署。中文签署共建“一带一路”合作规划等政府间协议，将加快“一带一路”倡议同文莱经济多元化战略“2035宏愿”对接，加快探讨海上共同开发步伐。中菲签署共建“一带一路”合作谅解备忘录，全面推进安全、发展、人文三大支柱领域合作，不断完善合作布局。两国签署海上油气开发合作文件，海上互利合作迈出实质步伐，共同勘探开发有望提上日程。中菲达成约30项合作协议，涵盖基础设施建设、能源、农业、金融、海关等领域，展现出双边合作前所未有的生命力和新气象，将为两国人民带来更多实实在在的福祉。习近平主席强调中国将提升与东盟东部增长区合作，这将拓展中文、中菲合作新空间，搭建中国—东盟合作新平台。

友好传统得到新彰显。中文、中菲历史交往渊源深厚，民间友谊绵延千年。习近平主席此访在两国掀起对华友好的新热潮。文莱苏丹哈桑纳尔提前结束出席APEC会议行程回国并偕王室成员接待习近平主席。杜特尔特总统为习近平主席举行盛大欢迎仪式，临别时还赠送记录友好情谊的相册留念。两国各界对习近平主席到访期盼已久，以富有当地特色的方式热情迎接中国贵宾。习近平主席追溯郑和船队传播友谊的历史，讲述双方人民互帮互助的佳话，在往访国激起共鸣共振。习近平主席同两国领导人就密切人文互通达成系列共识，同意拓展教育、文化、体育、卫生、旅游等领域合作，为增进人民交往、深化传统友谊搭建更多平台。

王毅说，习近平主席这次访问文莱、菲律宾是中国周边外交方针的生动路演和构建周边命运共同体的成功实践。事实再次证明，友好和合作始终是中国同周边国家关系的主流，也是符合地区国家和人民利益的正确选择。只要各国坚持睦邻友好的大方向，确立共同发展的大目标，发扬妥处分歧的大智慧，就一定能把南海建设成和平、友谊、合作之海，就一定能开创本地区稳定、发展、繁荣的新局面，更好造福各国和各国人民。

三、践行真实亲诚理念，拉紧中国同岛国纽带

太平洋岛国地处中国大周边和21世纪海上丝绸之路延伸地带，是亚太大家庭重要成员。习近平主席首次访问巴新并时隔4年同岛国领导人再次会晤，对中国同岛国关系发展具有新的里程碑意义。

双方携手前行的意愿更加强烈。习近平主席同巴新总督达达埃、总理奥尼尔举行会见会谈，并分别会见前来参加集体会晤的岛国领导人，一致同意将双边和整体关系提升为相互尊重、共同发展的全面战略伙伴关系，为中国同岛国关系发展提供强有力的政治引领。习近平主席阐释新形势下中国加强同岛国关系的政策主张，指出不论国际风云如何变幻，中国同岛国始终是同舟共济、守望相助的好朋友、好伙伴、好兄弟。强调双方要用真心巩固友谊、靠实干推进合作，携手开创中国同岛国关系更加美好的未来。岛国领导人表示，中国是岛国在太平洋沿岸的好邻居，也是实现发展愿景、增进人民福祉、应对全球挑战的同路人。岛国珍视同中国的密切关系，希望借鉴中国发展经验，搭乘中国发展快车，积极参加共建“一带一路”，携手打造命运共同体。

双方团结友好的根基更加牢固。中国对岛国朋友以诚相知、以礼相待、以心相交，受到对方由衷钦佩和赞许。习近平主席强调，中国坚持国家不分大小一律平等，尊重岛国人民自主选择发展道路，支持岛国联合自强、在国际上发出“太平洋声音”，将秉持真实亲诚理念和正确义利观加强同岛国团结合作。双方同意继续在涉及彼此核心利益和重大关切问题上相互支持，加强在国际事务中的沟通和协调。国之交在于民相亲。习近平主席此访不仅受到巴新政府高规格接待，而且受到当地民众自发热烈欢迎，夹道簇拥的人群、真诚友好的笑靥、欢腾起舞的场景处处可见。习近平主席讲起中国“和平方舟”为岛国提供诊疗服务等感人故事，在巴新同两国乒乓球运动员、当地师生亲切互动，亲力亲为厚植民间友好。中国和岛国同意密切人文交流，办好2019年中国—太平洋岛国旅游年系列活动，进一步拉近彼此心灵距离。

双方合作发展的道路更加宽广。此访期间，中国同各个建交岛国签署共建“一带一路”合作文件，标志着“一带一路”倡议在岛国地区加快落地生根。习近平主席呼吁以此为契机，深化各领域务实合作，提升双方贸易便利化水平。中巴新将商定并落实产能和投资合作第一批重点项目清单，同意致力于尽快启动自由贸易协定谈判。习近平主席重视岛国发展经济、改善民生、提高自主可持续发展能力的迫切愿望，出席中国援建巴新道路、学园竣工启用仪式，援引中国菌草、旱稻种植示范项目帮助当地民众脱贫增收的成功实践，强调中国对岛国援助坚持授人以渔、以义为先。习近平主席宣布助力岛国经济社会发展的一揽子计划，用于支持当地基础设施建设以及发展农渔业、旅游等特色产业，帮助岛国提高应对气候变化能力。作为此访成果，中国同岛国签署约60项合作协议，再次印证双方合作基础不断扩大。

王毅说，习近平主席此次南太之行释放的明确信号是，中国将坚持同太平洋岛国在内的发展中国家加强团结合作，这是长期不变的战略选择。中国与岛国合作公开透明，不附加任何政治条件，不针对任何第三方，不谋求任何私利和所谓“势力范围”，经得起时间和历史检验，经得起国际社会评判。双方合作属于南南合作，是发展中国家和朋友之间的相互支持和相互帮助，具有强大的生命力，未来大有可为，前景更加可期。

四、展现改革开放恒心，分享中国发展机遇

今年是中国改革开放40周年。改革开放不仅创造了中国发展奇迹，也为世界带来巨大机遇。习近平主席利用此访公开讲话、会谈会见等场合，阐释改革发展方略，展现中国新一轮高水平对外开放的决心，交流治国理政经验，使各方更加看好中国发展前景，更加认同中国发展理念，更加期待中国发展机遇。

继今年在博鳌亚洲论坛年会、首届中国国际进口博览会开幕式上就中国改革开放作出权威政策宣示之后，习近平主席在此次APEC会议上发表重要讲话，回顾中国改革开放40年来的伟大历程和成就，介绍进一步深化改革、扩大开放的重大部署和举措，强调中国将坚定不移全面深化改革，建设现代化经济体系，将坚持对外开放基本国策，提供更具吸引力的投资和营商环境。习近平主席指出，中国经济长期稳定向好的总体势头会继续保持下去，中国未来将以更负责的精神、更开放包容的胸襟、更高质量的增长，在实现自身发展的同时，为世界各国共同繁荣作出更大贡献。习近平主席向各方介绍共建“一带一路”显著成果，表示中国将同各国一道，坚持共商共建共享，高质量、高标准、高水平建设“一带一路”，更好造福沿线国家人民。习近平主席欢迎有关各方明年出席第二届“一带一路”国际合作高峰论坛和第二届中国国际进口博览会，再次表明中国愿同各国共创发展机遇、共享发展成果的坚定信念。

王毅最后说，通过习近平主席这次访问，我们再次感受到，和平、发展、合作、共赢是不可阻挡的历史潮流，也是各国人民的普遍愿望。中国始终把自己的梦想融入世界各国人民的共同梦想，用自身的发展助力世界各国的共同发展，在国际上得道多助、深得人心。面对纷繁复杂的外部环境，我们将继续以习近平外交思想为指引，坚持走和平发展道路，坚定奉行互利共赢的开放战略，在与世界各国的良性互动、互利共赢中开拓前行，为实现“两个一百年”奋斗目标和中华民族伟大复兴的中国梦创造良好条件，为推动人类和平与发展的进步事业作出更大贡献。

中菲关系驶入发展快车道

徐惠喜

今年4月，国家主席习近平在海南博鳌会见菲律宾总统杜特尔特时指出，中菲关系过去两年从“转圜”到“巩固”，连上了两个台阶，今年的任务应该是“提升”。时隔7个多月后，愿望变为现实。11月20日至21日，习近平主席对菲律宾进行国事访问，两国元首一致决定在相互尊重、坦诚相待、平等互利、合作共赢基础上建立中菲全面战略合作关系。这是对中菲关系未来发展作出的战略规划，有利于全面提升双方在各领域的务实合作。

在习近平主席和杜特尔特总统的引领下，中菲关系全面转圜，持续巩固深化，驶入加速发展的快车道，战略互信、经贸投资、人文交流“三大支柱”格局更加清晰，各领域合作硕果累累。

战略互信不断深化。杜特尔特总统上任后，中菲双方重回通过对话协商妥善处理南海问题，两国关系经历风雨后，又见彩虹，朝着正确方向大步迈进。习近平主席同杜特尔特总统在双、多边场合举行多次重要会晤，建立了牢固的互信和友谊，为两国关系指明了互利共赢的发展方向，规划了行稳致远的宏伟蓝图。中方愿同菲方一道，以更加开阔的视野谋划两国关系发展蓝图，就双边关系及重大国际和地区问题加强战略沟通。双方愿通过友好协商妥善处理分歧，加强海上对话合作，让南海成为造福人民的和平之海、友谊之海、合作之海。

经贸合作换挡提速。菲律宾是海上丝绸之路的重要枢纽，中菲是共建“一带一路”的天然合作伙伴。中国支持菲律宾的“大建特建”计划，重视同菲“雄心2040”发展战略对接，两国合作潜力迅速释放，合作成效立竿见影。去年中菲双边贸易额增长7.7%，达513.6亿美元，100万吨菲热带水果摆上中国百姓餐桌。在投资方面，去年中国对菲新增投资5384万美元，同比增长67%；今年1至5月，中国对菲新增投资1.65亿美元，增速再创新高。在刚刚闭幕的首届中国国际进口博览会上，菲律宾参展企业实现了1.24亿美元销售额，远超5000万美元的预定目标。此次访问期间，两国还签署了工业园、基础设施、油气开发等多个合作文件。

人文交流方兴未艾。中菲两国地缘相近、人缘相亲、文缘相通。人民友好交往成为两国关系的源头活水。当前，两国间每周往返航班超过300架次，去年中国赴菲游客数量翻番，接近百万人次，成为菲律宾第二大游客来源国。今年前三季度，中国赴菲游客数量已达97.2万人次，同比增长34.9%，全年赴菲游客总数有望突破150万人次。在教育方面，汉语已作为正式外语课程被菲律宾教育部纳入公立中学课程体系，全菲已有80多所公立中学开设了汉语课程。随着中菲友好城市、科技、教育、文化、艺术、媒体、智库、青年交流的日益热络，两国人民的心灵纽带将进一步拉紧，传承千载的中菲友好情谊必将焕发新的强大活力。